

INTERNATIONAL SWISS Junior CHAMPIONSHIP 420 CLASS

Thursday, 15th to Sunday, 18th of October 2015

Thalwil, Switzerland

Segel- und Yachtclub Herrliberg (SYH) und Seglervereinigung Thalwil (SVT)

On behalf of / Im Auftrag von SWISS SAILING

NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG

Chairman of the Organizing Committee: Brigitte Fischer (SVT) nachwuchs@svt.ch

Chairman of the Race Committee: Claude Maurer (SYH, NRO)

(Hornweg 29, CH-8700 Küsnacht Mobile: +41 79 420 33 22, E-mail: regatten@syh.ch)

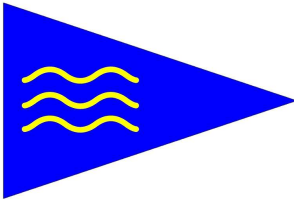
Chairman of the Jury: Rolf Wyss (ZYC, NJ)

SWISS SAILING Delegate: Walter Schneider (SYH, ND, NRO)

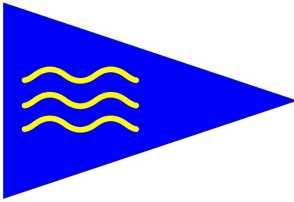
Measurer: Toni Lutz

Class representative: Philippe Pittet

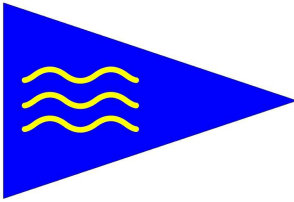
1.	Rules	Regeln
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing ISAF.	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ definiert sind.
1.2	The SWISS SAILING Prescriptions to the RRS that will apply can be downloaded here: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf	Die zur Anwendung kommenden SWISS SAILING Zusätze zu den RRS können hier heruntergeladen werden: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf
1.3	The SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing including its supplementary regulations will apply.	Es gilt das SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race Schweizermeisterschaften inkl. deren Ausführungsbestimmungen.
1.4	The SWISS SAILING supplementary regulations to ISAF Regulation 19 (Eligibility Code) and 20 (Advertising) will apply.	Es gelten die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu Regulation 19 (Startberechtigung an Regatten) und 20 (Werbung) der ISAF.
1.5	The SWISS SAILING supplementary regulations to ISAF Regulation 21 (Anti Doping) will apply. Doping controls are possible at any time according to regulations of Antidoping Switzerland.	Es gelten die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu Regulation 21 (Anti Doping) Dopingkontrollen können während der ganzen Zeit des Anlasses gemäss den Richtlinien von Antidoping Schweiz durchgeführt werden.
1.6	Appendix P, Special Procedures for Rule 42, will apply.	Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42 wird angewendet.



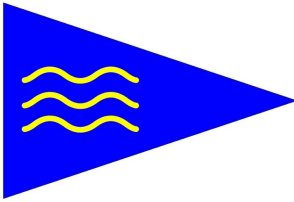
1.7	If there is a conflict between languages, the German text will take precedence. For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the German text will take precedence.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, dann gilt der deutsche Text. Für die SWISS SAILING Reglemente und Ausführungsbestimmungen gilt der deutsche Text.
2.	Advertising	Werbung
2.1	Competitor advertising is permitted	Teilnehmer-Werbung ist erlaubt.
2.2	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung anzubringen.
3.	Eligibility	Teilnahmeberechtigung
3.1	The regatta is open to all boats of the 420er Junior class.	Die Regatta ist für alle Boote der 420er Junioren Klasse offen.
3.2	All competitors (skipper and crew) must be member of a club affiliated to SWISS SAILING or of another club affiliated to a national authority of the ISAF.	Sämtliche Teilnehmenden (gesamte Mannschaft) müssen Mitglieder eines SWISS SAILING Clubs oder eines Clubs eines anderen von der ISAF anerkannten nationalen Verbandes sein.
3.4	The Skipper shall be member of the Class Association.	Der verantwortliche Schiffsführer muss Mitglied der Klassenvereinigung sein.
3.5	Eligible boats may enter by completing the entry form and sending it, together with the required fee and required documents, to: - online: http://sailing.fastforward.ch/sailCalAdmin/de/regatten/de/tails.d738a76d-41c4-4c18-9b71-52d3a8780f93.html Not later than 24.9.2015	Teilnahmeberechtigte Boote melden, indem sie das Meldeformular ausfüllen und es zusammen mit der geforderten Meldegebühr und den geforderten Dokumenten bis zum 24.9.2015 an folgende Stelle senden: - online: http://sailing.fastforward.ch/sailCalAdmin/de/regatten/de/tails.d738a76d-41c4-4c18-9b71-52d3a8780f93.html
3.6	The following documents shall be sent via E-Mail or postal mail: - Copy of Measurement Certificate - Copy of Club membership-card or Licence - Copy of the legitimacy for competitors advertising (only swiss boats) - Copy of the third-party liability insurance	Folgende Dokumente sind bei der Meldung per E-Mail oder Post einzusenden: - Kopie des Messbriefes - Kopie des Clubmitglieder Ausweises oder Lizenz - Kopie Werbewilligung (nur Schweizer Boote) - Kopie Nachweis der Haftpflichtversicherung
3.7	Late entries will be accepted until 15.10.2015 09:00 with supplement of: CHF 50 CHF.	Nachmeldungen werden bis 15.10.2015 09:00 Uhr mit zusätzlichem Meldegeld von CHF 50 CHF akzeptiert.
4.	Classification	Einstufung
	Not applicable	Nicht anwendbar
5.	Fees	Meldegebühren
5.1	Required fees are as follows: CHF: 120.- per boat The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected. The fees shall be paid on the following bank account: Swiss Post, 3030 Bern, Konto-Nr. 80-47742-3, IBAN CH32 0900 0000 8004 7742 3, - Segel- und Yachtclub Herrliberg / 420er SM	Die geforderten Meldegebühren sind im folgenden aufgelistet: CHF 120.- pro Boot Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die Gebühren sind zu überweisen auf folgendes Bankkonto: Postkonto, 3030 Bern, Konto-Nr. 80-47742-3, IBAN CH32 0900 0000 8004 7742 3, - Segel- und Yachtclub Herrliberg / 420er SM



6.	Qualifying Series and Final Series	Qualifizierungs- und Final-Serien
	Not applicable	Nicht anwendbar
7.	Schedule	Zeitplan
7.1	Registration (Thalwil): Wednesday, 14.10.2015 From 17:00 To 21:00 Thursday, 15.10.2015 From 08:00 To 11:00	Anmeldung (Thalwil): Mittwoch, 14.10.2015 Von 17:00 bis 21:00 Donnerstag, 15.10.2015 Von 08:00 bis 11:00
7.2	Measurement and inspection (Thalwil): Wednesday, 14.10.2015 From 17:00 To 21:00 Thursday, 15.10.2015 From 08:00 To 11:00	Vermessung und Kontrolle (Thalwil): Mittwoch, 14.10.2015 Von 17:00 bis 21:00 Donnerstag, 15.10.2015 Von 08:00 bis 11:00
7.3	Dates of racing: Thursday, 15.10.2015 Friday, 16.10.2015 Saturday, 17.10.2015 Sunday, 18.10.2015	Datum der Wettfahrten: Donnerstag, 15.10.2015 Freitag, 16.10.2015 Samstag, 17.10.2015 Sonntag, 18.10.2015
7.4	Number of races: Class Total Races Races per day 420er Class 10 4	Anzahl der Wettfahrten: Klasse Anzahl WF WF pro Tag 420er Klasse 10 4
7.5	The scheduled time of the warning signal for the first race is: 13:00 Uhr On the following days: 09:00 Uhr	Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist: 13:00 Uhr An den Folgetagen: 09:00 Uhr
7.6	Last possible time for warning signal Sunday, 18.10.2015 14:00 Uhr	Letzte Möglichkeit Ankündigungssignal. Sonntag, 18.10.2015 14:00 Uhr
7.7	Saturday, Past-Dinner	Samstag, Spaghetti-Plausch
8.	Measurement	Vermessung
8.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate. In addition, measurement controls will be taken.	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen. Es werden Kontrollvermessungen durchgeführt.
8.2	The check of the Measurement Certificates and the measurements controls will take place at Clubhaus SVT Seestrasse 144, 8800 Thalwil statt.	Die Messbriefkontrolle und die Kontroll-Vermessung finden im Clubhaus SVT Seestrasse 144, 8800 Thalwil statt.
8.3	No initial measurements will be taken.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
9.	Sailing Instructions	Segelanweisungen
	The sailing instructions will be available after 08:00 on Thursday, 15.10.2015 at Clubhaus SVT Seestrasse 144, 8800 Thalwil.	Die Segelanweisungen sind am Donnerstag, 15.10.2015 nach 08:00 im Clubhaus SVT Seestrasse 144, 8800 Thalwil erhältlich.
10	Venue	Veranstaltungsort
10.1	Addendum B shows the location of the regatta harbour.	Anhang B zeigt die Lage des Regattahafens.
11	Courses	Regattabahnen
	The courses to be sailed will be as follows: Up-and-Down The detailed diagrams of the courses to be sailed will be described in the sailing instructions.	Folgende Bahnen werden gesegelt: Up-and-Down Die detaillierten Bahnskizzen werden in den Segelanweisungen beschrieben.



12	Penalty System	Strafsystem
.		
12. 1	Rule 44.1 applies	Es gilt Regel 44.1
13	Scoring	Wertung
.		
13. 1	4 races are required to be completed to constitute a series.	Die Meisterschaft kommt zustande, wenn in der zur Verfügung stehenden Zeit mindestens 4 gültige Wettfahrten gesegelt werden.
13. 2	(a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When from 4 to 10 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.	(a) Bei weniger als 4 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. (b) Bei 4 bis 10 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich seiner schlechtesten Wertung.
14	Support and Coach Boats	Begleit- und Trainerboote
.		
14. 1	Support and Coaches Boats shall be registered at the Race Office before the beginning of the event and comply with the Support Boat Regulation for the regatta. The organizing authority will obtain the concerned authorization for navigation on the lake.	Begleit- und Trainerboote müssen vor der Regatta beim Regattabüro registriert werden und müssen die Weisungen des Veranstalters einhalten. Notwendige Bewilligungen der Seepolizei für die Benützung des Gewässers werden vom Veranstalter eingeholt.
14. 2	Support and Coaches Boats will be part of the security arrangement for the event.	Begleit- und Trainerboote können in das Sicherheits-Dispositiv der Regatta eingebunden werden.
15	Berthing	Liegeplätze
.		
	Boats shall be kept in their assigned places in the boat park.	Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen auf dem Bootsliegeplatz.
16	Haul-Out Restrictions	Auswassern
.		
16. 1	Not applicable.	Nicht anwendbar.
17	Diving Equipment and Plastic Pools	Tauchausrüstung und Plastikbehälter
.		
	Not applicable.	Nicht anwendbar.
18	Radio communication	Funkverkehr
.		
	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.	Ein Boot darf, ausser im Notfall, während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.
19	Prizes	Preise
.		
	Prizes will be given as follows : - SWISS SAILING Championship Medals (first 3 boats) - Prizes for the first 3 boats - Souvenirs for each competitor	Folgende Preise sind vorgesehen: - SWISS SAILING Medaillen (erste 3 Boote) - Preise für die ersten 3 Boote - Erinnerungspreise für jeden Teilnehmer



20 .	Disclaimer of Liability	Haftungsausschluss
	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Die Verantwortung für die Entscheidung, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt alleine beim verantwortlichen Teilnehmer. Vgl. Regel 4. Der organisierende Club und alle involvierten Personen lehnen jede Haftung für Materialschäden oder persönliche Unfälle während und nach dem gesamten Anlass ab.
21 .	Insurance	Versicherung
	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000 per incident or the equivalent.	Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit inkludierter Deckung der Regattarisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000 pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.
22 .	Further Information	Weitere Informationen
	For further information please contact regatten@syh.ch	Für weitere Informationen bitte an regatten@syh.ch wenden.

Addendum A / Anhang A:

Accommodation/ Unterkunft:

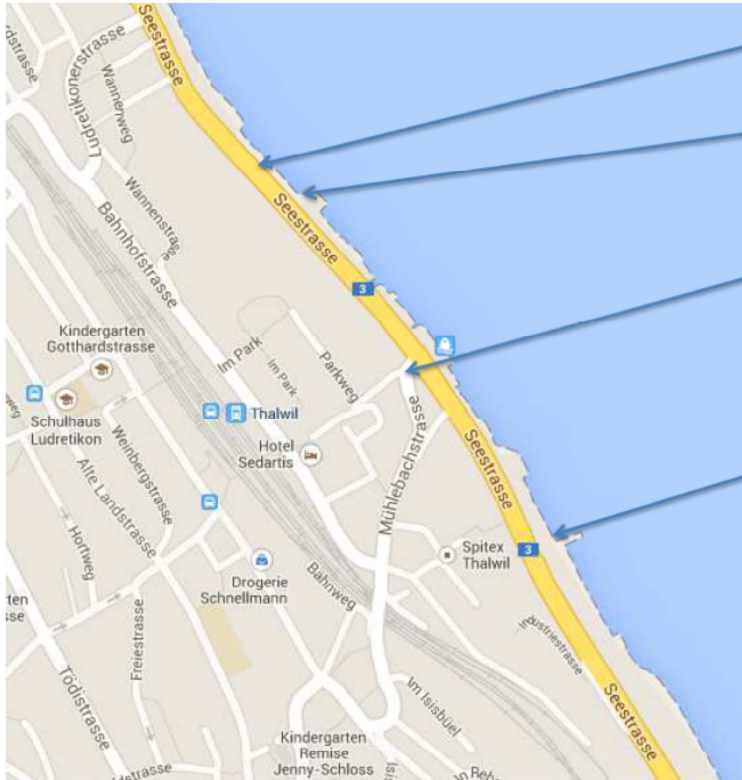
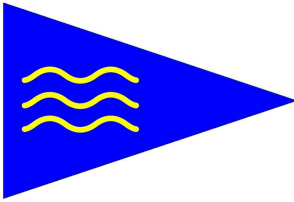
Um die Teilnehmer bei der Suche nach geeigneten Übernachtungsmöglichkeiten zu unterstützen, haben wir auf unserer Website eine Liste empfohlener Hotels aufgeschaltet. Bitte besuchen Sie: www.svt.ch

To help you find an accommodation we have included a list of recommended hotels on our website. Please visit: www.svt.ch

Addendum B / Anhang B:

Venue / Austragungsort:

Address: Clubhaus SVT Seestrasse 144, 8800 Thalwil



Reservierte Parkplätze für Autos entlang der Seestrasse

Clubhausareal der SVT (Einwassern und Stationierung der Boote)

Reservierte Parkplätze vis-a-vis Schiffstation für Autos und Trailer

Hafen Thalwil (Einwassermöglichkeit und Stationierung der Boote)